

ESPAÑOL

OFRENDAS

CELEBRATING EL DÍA DE MUERTOS



23 de septiembre–5 de noviembre de 2023

Central de galerías para exposiciones especiales

OFRENDAS

El Día de Muertos se celebra del 31 de octubre al 2 de noviembre en México y otros países latinoamericanos, así como en algunas regiones de los Estados Unidos. Como parte de esta tradición, muchas personas crean ofrendas: altares para rendir homenaje a los fallecidos, ya que se cree que ellos regresan a visitar a sus seres queridos vivos en esta época del año.

El DIA convocó a artistas para que propusieran ofrendas. Las presentaciones realizadas fueron juzgadas por un comité conformado por representantes del DIA y el Consulado de México en Detroit, así como miembros de la comunidad local. El comité estuvo integrado por Georgina Garcia-Pffeuffer, Jesús Gutiérrez Rodríguez, María Elena Rodríguez, Marlon Lara, Myrna Segura-Beltchenko, Nancy Barr, Raymond Lozano, y Rufino B. Lim. La amplia variedad de artistas elegidos para la exposición incluye artistas experimentados, profesores, amantes del arte y emprendedores. Muchos han diseñado ofrendas para otros museos, galerías y centros comunitarios.

Descubra cómo los artistas locales y los miembros de la comunidad, inspirándose en esta tradición mexicana, usan sus ofrendas para conmemorar a los seres queridos que han perdido.

**Si tuviera que rendir homenaje a alguien, ¿a quién sería?
¿Cómo celebraría la vida de esa persona?**



ARTISTAS PARTICIPANTES

1. Douglas James
2. Christine Stamper
3. Estudiantes de Regina High School y sus profesores: Michalyn Gret, Melanie Hendrick y Patricia Willoughby
4. Cristin Richard
5. Brianna Bryant
6. James J. Rodriguez
7. JoJo Diaz-Orsi
8. Mary Gagnon
9. Valeria Zozaya y Maritere De La Fuente
10. Amyre Alta Loomis
11. Wayne State University, Centro de Estudios Latinos y Latinoamericanos (CLLAS)
12. Consulado de México en Detroit
13. Ronald Diego Rodriguez y Mari Martin

Obrero de carreteras

Douglas James ♦ *Newburgh, New York*

1

“Las cruces a los lados de las carreteras señalan terribles muertes de tránsito. Se cree que el alma permanece rondando el lugar de la escena fatal. Este obrero de carreteras murió mientras trabajaba a causa de un vehículo descarrilado. La familia y los colegas erigieron este lugar de descanso a modo de monumento. Es un recordatorio para conducir con cuidado. Pinté esta obra en mi estudio de Nuevo México en 2009”.

Nacido en Detroit, Douglas James —un artista de Cass Corridor de primera generación que ha expuesto su trabajo en Detroit y en la ciudad de Nueva York— es un pintor apasionado por registrar la escena estadounidense.

Conexión

Christine Stamper ♦ *Wolverine Lake, Michigan*

2

“Esta pieza rinde homenaje a mi hermosa sobrina, quien perdió la vida a causa de un trastorno mental y el suicidio a los diecisiete años. Las ramas simbolizan el árbol de la vida y nos recuerdan la conexión que compartimos con otros y con nuestros ancestros. Cada caléndula fue creada por alguien a quien la presencia de mi sobrina ha conmovido de alguna manera. Son un recordatorio visual de que sí somos importantes para quienes nos rodean y de que, incluso en nuestros peores momentos, nunca estamos realmente solos”.

El arte siempre ha sido parte de la vida de Christine, quien crea con sus manos o captura imágenes a través de la lente de su cámara. Cree que el arte nos ayuda a reconocer la belleza que nos rodea.

Un monumento que celebra el legado mexicano de mujeres inspiradoras y resilientes a través del tiempo

Estudiantes de Regina High School y sus profesores: Michalyn Gret, Melanie Hendrick y Patricia Willoughby ♦ *Warren, Michigan*

3

“Nuestro monumento es una representación simbólica y escultórica que conmemora el legado mexicano de cuatro mujeres prominentes: la feminista Sor Juana Inés de la Cruz (1648-1695), la botánica Ynés Mexía (1870-1938), la artista Frida Kahlo (1907-1954) y la música Selena Quintanilla Pérez (1971-1995). Se exhiben símbolos que representan las carreras y contribuciones de cada una de estas mujeres. Además, se añadieron espejos, que simbolizan la capacidad que tienen las niñas de verse a sí mismas en estas mujeres importantes”.

Regina es una escuela secundaria y preparatoria universitaria católica para niñas en Warren. Ofrecemos clases de artes visuales florecientes, música y español. A nuestras niñas les encanta visitar y servir a las personas de la ciudad de Detroit.

En mi sangre, corriendo por mis venas, directo desde el corazón: para mis abuelos italoestadounidenses, Catherine y Gregory DiGregorio, en Jorru di li Mortì

Cristin Rícharð ♦ *Detroit, Michigan*

4

“Este altar, repleto de memorias familiares y combinado con historias de artistas literarias, es un tributo a mujeres poderosas. Los dos estantes, que representan el cielo y la Tierra, están decorados con fotografías y materiales clásicos de un altar de muertos y rinden homenaje a las mujeres más importantes de nuestras vidas, así como a mujeres importantes de la literatura mexicana”.

Dolores Fraga creció en Tijuana, México, y trabaja en criminalística y derechos humanos, pero siempre lleva consigo una pasión por las artes. Desde que vive en Michigan, Dolores ha visitado la exposición Ofrendas del DIA cada año.

Pienso en ti todos los días

Brianna Bryant ♦ *Detroit, Michigan*

5

“Desde la perspectiva de un estudiante, la muerte de una persona de tu edad o de alguien más joven que te recuerda a un hermano toca una fibra sensible. Esta ofrenda es una conmemoración de los estudiantes que perdieron la vida a causa de la violencia con armas. Recientemente, en 2023, nuestra comunidad experimentó un evento trágico en Michigan State University. Esta prenda y las flores representan la belleza en sus vidas, el camino educacional y los sueños de cambiar el mundo”.

Brianna Bryant es artista multimedia y reside en Detroit. La obra de Bryant consiste en la narración de historias a través de la fotografía, el cine y las instalaciones. Su trabajo se origina a partir de la intersección entre el activismo, el feminismo y la comunidad.

Sustento

James J. Rodríguez ♦ *Dearborn, Michigan*

6

“Mi ofrenda rinde homenaje a la vida de mis abuelos, Lydia y Alfonso Cortez. Incluye mi pintura de la comunidad alrededor del lago de Chapala que nutrió y alimentó a Alfonso hasta que contrajo matrimonio con Lydia en Detroit. También hay un calendario flanqueado por mis pinturas al aire libre del Ballet Folklórico y el restaurante Los Galanes, que son parte de la cultura y la comunidad que los sustentó y que siguen siendo importantes para sus descendientes, varias generaciones después”.

James J. Rodríguez tiene títulos en Literatura e Historia y, con amor por el arte, muestra cómo el pasado, el presente y el sentido de comunidad de su familia están vivos y son recordados.

La última casa

Jojo Diaz-Orsi ♦ *Hamtramck, Michigan*

7

“Mi familia y muchas otras que no tienen estatus legal no pueden regresar a sus países de origen para asistir a los funerales de sus seres queridos. Mediante la tecnología, hemos encontrado nuevas formas de llevar el duelo a través de las pantallas de la computadora o el teléfono, pero aún así nos vemos privados de la participación en persona. En esta ofrenda quise honrar a mis seres queridos y a otras familias indocumentadas que nunca tuvieron la oportunidad de llevar el duelo de manera adecuada”.

Jojo Diaz-Orsi es una artista que trabaja principalmente en producción musical y diseño de sonido. Encuentra inspiración en su experiencia como inmigrante indocumentada que ingresó a los Estados Unidos a una edad temprana.

Dedal e hilo

Mary Gagnon ♦ *Grosse Pointe Woods, Michigan*

8

“Mi ofrenda rinde homenaje a la vida de mi padre, quien falleció en 2015. Honro su viaje como inmigrante, su habilidad de crear una vida llena de arte literario y textil, y su fe y devoción a Alá. Las alfombras de oración de mi padre y mi madre proporcionan la base, no solo de un lugar donde se sientan las personas, sino donde comparten la música, la comida, los objetos espirituales y la poesía, que llenaron su vida. El sueño de mi padre era que su poesía fuera reconocida por su verdadera magia. Quiero brindar tributo a su genialidad y darle al mundo la oportunidad de experimentar su talento y las tribulaciones que lo inspiraron”.

Mary Gagnon es artista, autora e hija de primera generación de inmigrantes libaneses y una devota musulmana chiita. En la actualidad trabaja como escritora residente para InsideOut Detroit, una organización literaria sin fines de lucro.

Árbol familiar

Valeria Zozaya y Maritere De La Fuente ♦ *Rochester Hills, Michigan*

9

“Esta ofrenda está dedicada a nuestros ancestros, nuestro árbol familiar, nuestros seres queridos, aquellas personas que han allanado el camino de nuestras vidas. Un árbol es la representación más pura de la vida, y con este árbol representamos la vida después de la muerte: un camino hacia la vida eterna. Mientras los recordemos, vivirán siempre en nuestros corazones”.

La experiencia de Maritere De La Fuente en artes plásticas es amplia, particularmente en la construcción de estatuillas de papel maché. Valeria Zozaya tiene experiencia en arquitectura, diseño y artes visuales. Ambas disfrutaron de colaborar en proyectos creativos que exhiben la cultura y las tradiciones mexicanas.

Las ramas del árbol de la reina florecen

Amyre Alta Loomis ♦ *Southfield, Michigan*

10

“Esta ofrenda, que rinde homenaje a las vidas de mi madre y ancestros, está inspirada en un árbol familiar confeccionado a mano por mi abuelo materno. Nuestra matriarca falleció en 2021, un mes antes de cumplir ochenta y ocho años. Victoria Suane Milton Loomis —artista, viajera, madre de seis hijos, esposa y apreciadora de las cosas bellas— nació en una familia de doctores y vanguardistas en Metro Detroit, con sangre africana en sus venas y raíces francesas en Nueva Orleans”.

Amyre es escritora y artista visual con títulos de University of Michigan y Richmond American University in London, y es candidata a la Maestría en Bellas Artes de Long Island University.

El fuego se equivocó

Wayne State University, Centro de Estudios Latinos y Latinoamericanos (CLLAS) ♦ *Detroit, Michigan*

11

“En 1562, los frailes franciscanos en la península de Yucatán alimentaron hambrientas hogueras con incontables libros ‘idólatras’ y obras de arte sagradas mayas. Esta profanación no logró borrar los recuerdos ancestrales; en lugar de ello, las llamas los grabaron en los corazones de los mayas. En los siglos siguientes, los rebeldes que narraban la verdad de las Américas, como aquellos que recordamos aquí, padecieron edictos incendiarios, encarcelamientos infernales, exilio y ejecuciones a causa de sus palabras y canciones. Ellos no dejaron que los silenciaran, y nosotros tampoco”.

WSU–CLLAS se fundó en 1971 por activistas de la comunidad del suroeste de Detroit. Los estudiantes de primer año, con ayuda de su instructora Alicia M. Díaz, produjeron esta instalación durante un curso de inmersión en la cultura latina en 2023.

Chabelo

Consulado de México en Detroit ♦ *Detroit, Michigan*

12

“Xavier López Rodríguez, mejor conocido como ‘Chabelo’, fue una leyenda de la televisión mexicana para niños y uno de los últimos actores de la época dorada del cine mexicano. ‘Chabelo’, quien participó en más de 30 largometrajes y álbumes de música y cuyo programa estuvo al aire durante 47 años, formó a generaciones de niños en todo México. Su generosidad hacia los niños tuvo un gran impacto en la comunidad y le dedicamos este altar en honor a la felicidad que ‘Chabelo’ generó”.

El Consulado de México en Detroit colabora todos los años con la exposición Ofrendas del Día. Establecido hace más de cien años, el Consulado de México en Detroit reúne a personas de diferentes culturas.

Sillas vacías

Ronald Diego Rodriguez y Mari Martin ♦ *Sterling Heights y Taylor, Michigan*

13

“En 2022 mi familia perdió a tres de sus integrantes. Esperamos que la creación de este altar sirva como una forma de terapia, ya que el dolor aún es intenso. En nuestra exposición, rendimos homenaje a Greg Martin, Jason Rodriguez y Wanda Martin. Expondremos fotografías de ellos en momentos felices y algunos de los objetos que les proporcionaban placer durante sus ratos de ocio, como los utilizados para la jardinería”.

Ron Diego Rodriguez trabaja en estudios de 333 Midland, es escultor de arcilla para GM y disfruta de reunir a personas creativas para crear arte de forma colectiva. Maria Martin es jubilada de United Airlines, pareja de Greg Martin y madre de tres hijos.